

# СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

УРГОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СОЮ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ТРИ ЦЕНТИ РІК XLV. Ч. 25. Джерзі Ситі, Н. Дж., понеділок, 1-го лютого,

VOL. XLV. No. 25. Jersey City, N. J., Monday, February 1, 1937. THREE CENTS

## ПОВЕНІ ГУЛЯЮТЬ ДАЛІ

**КЕЙРО (Огайо).** — Води в ріці Огайо досягнули рекордної висоти: 58 і пів стопи понад нормальний рівень. Ціла армія робітників узброєних у ризиках, постійно підносять вал землі, котрим місто старається вдержати зібрані води ріки та не дати їм розлитися по місті. Військові інженери керують заборонною роботою. Вони сподіваються кризи в наступну весну.

З міста Луїсвілла, в стейті Кентукі, води ріки Огайо почали вже поволі опадати й мешканці починають уже очищувати вулиці з намулу. В вулицях видно ями. Суперінтендент шпиталів каже, що число жертв у людях виносить коло 400. Уряд обчислює матеріальні шкоди в місті на 100 мільйонів доларів. Місто має великі труднощі з опікою над бездомними.

З міста Юніонтаун, у цьому самому стейті, утекло все населення. З міста Падука виселили 24,000 осіб. Остатється ще 17,000, але й ці певно виберуться, як сюди діде гребінь повені. Місцевості Калгун, Луїсбург та Ромзі залиті зовсім. Місто Гендерсон відбите від світу; в місті нема свіжої води.

У стейті Мізурі підіймаються поволі, але постійно води ріки Місісіпі. Місто Нью-Мадрид виселене. Втікачі наповнили міста: Чарлстон, Горнерсвил і Карутерсвил. Між ними багато хорих.

У стейті Тенесі військові інженери працюють заваято, щоби вдержати скріплених береги ріки Місісіпі. Військо дало приміщення 12,000 утікачів і приготувало приміщення для дальших 50,000.

У стейті Арканзас води ріки Місісіпі залити прибережні села. Уряд начислює 28 утіплених та подає число бездомних на 75,000. У місті Томейто води досягнули вже дахів хат. Багато людей сидять на дахах високим шоп. Люди забирають урядові моторові човни.

В Індіані гребінь повені на ріці Огайо вже переїшов. По залитих колись містах лежать куши намулу, котрий тепер починають усе. Деяких містах стаціоновано війська для охорони від грабків. У стейті згинули через повінь 9 осіб. Бездомних тут 75,000.

У Пенсильванії води рік уже відступають. Місто Пінсбург починає очиснювати й бізнесовий рух вертається до нормального. Таксамо почато вже роботи коло очиснювання вулиць по містах Синсинеті й Портсмуті, в стейті Огайо.

## АВТОМОБІЛЬНА КОМПАНІЯ ВІДКИДАЄ ШЕ ОДНУ ПРОПОЗИЦІЮ УРЯДУ.

**ВАШІНГТОН.** — Секретарка праці Перкінс поділа, що Алфред П. Слоун, голова Генеральної Моторної Корпорації, відкинув її нову пропозицію відбутися при кінці минулого тижня конференцію з провідниками страйкуючих робітників у справі полагождення страйку.

Губернатор стейту Мішіген, Мерфі, відкинув домагання виникнувши з автомобільних фабрик страйкарів, щоби робітники могли вертатися до роботи.

Заряд автомобільного підприємства Вюнка кличе робітників у Флінті, Мішіген до роботи в понеділок.

## ДОМАГАЮТЬСЯ УРЯДОВОЇ БОРОТБИ З ПОВІННЮ.

**ОІВАНІ (Нью Йорк).** — Стейтова комісія для контролю повеней поділа стейтовому уряду звіт за стану рік у стейті. Комісія прийняла до переконання, що ріки в стейті внаходяться в такому стані, що стейтові гроші від повені поважніша небезпека ніж стейтам над рікою Місісіпі і її притоками. Звіт приходить до висновку, що стейтовий уряд повинен узятися за регуляцію рік, однак його заходи повинні готуватися з заходами федерального уряду.

## СМЕРТЬ ДИТИНИ В ОГНІ.

**НЬО ЙОРК.** — Родичі 3-літнього хлопця Роберта Джекса й кількомісячного немовляти в Бронксі пішли до фільмового театру й лишили дітей самих дома, кажучи хлопцеві дивитися за немовлятем у візочку. Батько до театру не пішов, але вернувся від дверей. Як він підійшов під дим, побачив пожежників, що гасили вогонь у його мешканні. Його старший синок бавився сірниками, назбирав кучу паперу коло візочка братчика й підпалив її. Сусіди побачили дим і вивалили пожежників. Пожежники погасили вогонь. Старший хлопець має попечені ноги. Немовля згоріло.

## ВЕЛИКИЙ ГРАБІЖ.

**ПАТЕРСОН (Нью Джерзі).** — Чотири замасковані бандити, узброєні в рушницю, машинові крики й револьвери, напали в п'ятницю коло 1-шої зполудня на уряд підприємства Тріо Дай Воркс Ко., як підприємство збиралося до виплати робітникам, і забрали від компанії приготівані на виплату гроші в сумі \$11,080.

## СМЕРТЬ РЕКЕТІРА?

**ЛІНДГЕРСТ (Нью Джерзі).** — Під канцелярію підприємства „Ліндгерст Авто Сейлс Ко.” підіхав у четвер вечором автомобіль і освітлив сильними лампами нутро канцелярії. До канцелярії зайшли два замасковані бандити й вистрілами з револьверів убили власника. Поліція догадується пімсти ракетів.

## АНГЛІЙЦІ НЕ ДАДУТЬСЯ ВИВЕСТИ В ПОЛЕ.

Англійська Партия Праці, в якій змагалися крайню ліві й праві соціалістичні струї, остаточно викинула зі своїх рядів групу тих соціалістичних провідників, що тягнули до співпраці з комуністами та навіть хотіли створити з ними „спільний народний фронт”. Партия праці опирається виключно на робітників і об'єднує в собі робітничі юні.

## ХЛЕСТАКОВ КИТАЙЦЕМ.

Махо хто знає, що „Ревізор” Гоголя належить до тих нечисленних пес, які здобувають собі щораз більший доступ із сходу на захід в Європі. Німці, французи, англійці віднаходять новий смак у цій сатирі нашого геніяльного земляка, що так добре схопив тип, щораз більше поширений у світі. Та хто міг думати хочби ще вчора, що Гогольський Хлестаков матиме найбільший успіх на фільмі... в Китаї? Ні українські, ні російські кінорежисери не використали досі цієї прегарної теми. Відомий чеський комік Власта Буріан виставив її занадто похороно, без більшого успіху. Китайці перенесли дію „Ревізора” на перед революційну добу... в Китаї. Китайський Хлестаков, якого грає артист Ху-Пін, появляється в малому містечку наче гість з другої планети. Він має монокль, європейський одяг, докидає до розмови англійські слова (зовсім недоречно), а всеж кожний, хто знає „Ревізора”, відразу може його пізнати в китайській перерібі. Є тут гарні побутові сценки і майже всі дієві особи з комедії.

## З ПОЗНАНЩИНИ НА СХІД.

Тяга польських купців і ремісників з заходу на схід дістає вже прикмети масової мандрівки. За останні тижні осіли нпр. у Золочеві сім підприємців з Великопольщі, з них три відчинили самостійні крамничі. Преса нотує „ентузіастичні зустрічі” познанців місцевими поляками. В Тернополі відбулась така зустріч дуже святочно з прапорами й оркестром. Це йде „сильний і вартісний” складник національної оборони.

## АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ З ЦАРНИ ЗЕМЕЛЬНОЇ ПОЛІТИКИ.

В польській пресі йде оживлена дискусія на тему господарської доцільності примусової парцеляції поміщицьких земель і законної неподільності та ділячності селянських ґрунтів. Прихильники і, противники обох концепцій висувають ряд аргументів, щоби вказати правильність своєї думки. Замінують статтю К. Єжмійського помістив журнал „Господарка Народова”. На думку автора — виконання німецької концепції „Баверштанду” в Польщі скриває великі соціальні небезпеки. Польський промисл занадто слабкий, щоби дати прожиток тим, які змушені будуть кинути селянський стан. Сьогодні мають вони всетаки яку-такую спромогу життя хоч на карловатих ґрунтах.

## ФІЛЬМА ПРО ІСПАНСЬКУ ВІЙНУ.

В Німеччині будуть у найближчому часі висвітлювати велику фільму про іспанську війну п. з. „Дер Гайсель дер Вельт”. Фільм має представити страхоту громадянської війни в Іспанії.

## ДЕЛЕГАЦІЯ З ПІДКАРПАТТЯ У ЧЕСЬКОГО ПРЕМ'ЄРА В СПРАВІ АВТОНОМІЇ.

На днях їздила до Праги спеціальна делегація з Підкарпатської Русі, яка передала прем. Годжі законопроект широкій автономії для Підкарпатської Русі, що його виробила й одобрила недавно Центральна Руска Народна Рада. У склад делегації входив м. ін. відомий український діяч О. А. Волошин, пос. Ревал, сен. д-р Бачинський та інші. Прем. Годжа приобіцяв, що уряд розгляне докладно цей законопроект і після того запропонує делегацію Ц. Р. Н. Р. до Праги ще з кінцем січня 1937 р. Делегація відвідала теж міністрів: Дерера, д-ра Черного, Шрамека і Франке.

## ПІДЗЕМНИЙ ПАРИЖ.

Французькі архітекти виробили проект нової системи підземної комунікації в Парижі. Цей проект з'ясується на міжнародних конгресі урбаністів, який відбувається ц. р. На паризькій світовій виставі буде виставлений мініатюрний план підземного Парижа.

Цей проект передбачає будову підземних автострад на доволі великій глибині. Кожна автострада буде складатися з трьох тунелів: горішнього для вантажних авт, які будуть їздити в обидві сторони, та двох долішніх для особових авт. В кожному із тих двох долішніх тунелів рух буде відбуватися тільки в одному напрямі. Головна вісь автостради буде вести від Порт Майо до Венсен. Друга вісь, від Порт Орлеан буде роздвоюватися у двох напрямках: до Сен Дені і до Бурже. Від площі Згоди до ле-тунської пристані можна буде приїхати за 10 хвилин. Із тими двома головними лініями будуть лучитися інші бічні лінії. Перехресні точки, де можна буде переїхати з одної автостради в другу, будуть під площею Згоди і Шатле.

Кошти цього велетнього плану обчислюють на 30 мільйонів франків. Цікаве, що будова підземних залізниць дешевша ніж надземних. Кошти виплатяться вже по 30 роках.

## ПЕЧЕНІ ГУСИ НА ЗАЛІЗНИЧНИХ РЕЙКАХ.

Недавно трапилась у Чехословаччині недалеко Літовіць залізнична катастрофа, яка мала дивні наслідки. У вантажному возі поїзду везли запаквану пересилку печених гусей, яка важила 600 кг. Ці печені гуси були призначені на продаж до Праги. При зударі двох поїздів гусятина розпакувалась і вилетіла на рейки. Тому, що на поїзті не було адреси того, хто вислав, залізнична влада рішила віддати врятований транспорт печених гусей місцевому населенню. Найбільш печеною гусятину купили самі залізничники.

## РАДІО НА ПОСЛУТАХ МИСЛИВИХ.

Недавно перевели у Франції дуже цікавий та сензаційний експеримент, однак не дуже чесний. На фармі, положеній недалеко від болота, де виводилося багато диких качок, заінсталивали серед домашніх качок мікрофон і получили його з короткохвилинним радієм апаратом. В болоті, в шуварах примістили голосник, який передавав крик домашніх качок. За цим криком прилітають дикі качки і стають легкою добычею мисливих.

## ФУТБОЛЕВИЙ КЛЮБ ДІДУСІВ.

В Англії, країні футбольного спорту, ніхто не дивується, що навіть старші, поважні громадяни дуже радо займаються спортом, не тільки як клубові провідники, але й на зеленій мураві.

Перед кількома роками заснували в селі Лінгдалі, у графстві Йоркшир, клуб під назвою „Футбольний Клуб Дідусів”, який зєднав собі за короткий час величезні симпатії і прихильність англійських спортових кол. Дружина дідусів почала виступати по різних містах, де її дуже радо вітали. За прикладом лінгдальських дідусів пішли інші міста та почали основувати в себе також „Футбольні Клуби Дідусів”. Найближчі змагання гратимуть лінгдальські дідусі в Лондоні з „Футбольним Клубом Дідусів” з Канінгтави. Лондонський клуб має 190 членів, які мають разом 14,000 літ. Змагання мають більше як по 70 літ, а капітан дружини М. Вуртон має 85 літ і грає на середині нападу.

## ПОЖЕЖА В СУШАРНІ ХМЕЛЮ.

В Дубні згоріла одна з найбільших сушарень хмелю, власність Банку зарібкових спілок. У сушарні знаходився запас хмелю вартості пів мільйона зл. Пожежна сторожа мусіла працювати в газових масках, бо з будинку добувалася пара сірки й не давала ближче приступити. Сушарню, що була безпечена, державив майор Байнка.

## ТЕРНОПІЛЬЩИНА ІДЕ ВПЕРЕД.

В районі Подільського Союзу Кооператив у Тернополі є тепер 81 кооператив для загального заступу і збуту. З них провірено в 1936 році 73. У цих провірених кооперативах прибуло за останній рік 497 членів, себто 7 членів на одну кооперативу. Денні торги товарів в кооперативах зросли пересічно на 1 кооперативу на 4.15 зл. і дають тепер на одну кооперативу пересічно 52.55 зл. Денні торги продуктами зросли у пересічі на 1.47 зл. і дають на одну кооперативу 21.82 зл. Зате льодові борги зросли по кооперативах пересічно на 58 зл. на кооперативу. Замкнення рахунків виказало в пересічі на 1 кооперативу 192.32 зл. надвишки. У цілому районі нема вже сьогодні ні одного села, де моглаб ще повстати кооператива для загального заступу і збуту, а з тих кооператив, що вже існують, лиш одна викликує побоювання за дальший розвиток.

## В ПОЛЬЩІ НЕ МОЖУТЬ СТЕРПІТИ НАЗВИ „УКРАЇНЕЦЬ”

**ЛЬВІВ.** — Українська преса приносить день за днем відомості про те, як польські урядовці й польська преса нехтують іменами „Україна” й „українці”. Вони для них далі не існують. „Ілюстровани Кур'єр Подзєнни” помістив навіть ніби „наукову” статтю про те, що полякам не вільно вживати тих назв, повторюючи при тім стару байку, що „Україна” це назва краю, що „лежить на кінці держави”, себто держави польської. Польський „учений”, як і польська газета, беруть у гарячу оборону тих усіх „поржондних русінуф”, що держаться старої й одинокі правдивої своєї назви „руський”. Назву „український” виводять, каже ця газета, доперва — Грушевський. На ті дурниці дав основну відповідь проф. Мирон Кордуба, доводячи історично й джерельно, що назва „Україна” походить з XII віку. Він теж заявив, що польська пропаганда за назви „Русь” і „руський” є політикою на користь Москви, себто є пропагандою „єдінства руссаго народа”.

## РАДЕК ВИРАТУВАВСЯ.

**МОСКВА.** — Чудом-дивом Карла Радека, якому прокуратор закинув найбільше прогріхів супроти Сталіна й Советів, не засудили на смерть. Він, як і другий найголовніший обвинувачений, Сокольніков, дістали по 8 літ тюрми. Присуд призначив для 13 обвинувачених кару смерті, а для чотирьох — досмертну тюрму.

## ПОЛЬЩА НЕ Є ПРОТИЖИДІВСЬКОЮ, КАЖЕ БЕК.

**ЖЕНЕВА.** — Йосиф Бек, польський міністер справ заграничних, обороняв Польщу перед закидом, що вона антисемітська. Він твердив, що жидівська проблема в Польщі є проблемою економічною й соціальною. Признав, що це правда, що в Польщі є протижидівський рух та що є протижидівські часописи, які домагаються, щоби жиди емігрували з Польщі. Казав, що справа еміграції дуже актуальна, бо з кожним роком прибуває в Польщі яких 50,000 жидів. І то в часі, коли Польща не може вижити тих жидів, які вже є, а які займаються виключно дрібною торгівлею, котру тепер їм видаляють кооперативи. Уряд бореться з антисемітизмом, але бачить, що цей рух є на ділі чисто економічний. Вихід з цього може бути тепер тільки один: треба допомогти жидам емігрувати з Польщі до інших країв. Тільки тут насувається тяжке питання: куди?

## ВСЮДИ ДОБАЧАЮТЬ РУКУ О. У. Н.

**ВАРШАВА.** — Пішла поголоска, що до Польщі має приїхати І. Бахаричек, славний хорватський емігрант-революціонер, якого діяльність лучать з акцією відомого терориста Анте Павеліча, відомого з часу вбивства югославського короля Олександра І. Ця поголоска вже вистарчала на те, щоби поширити другу, що нібито Бахаричек приїжджає до Польщі шукати порозуміння з українськими революціонерами.

## ВЕЛИЧАВИЙ ПОХОРОН Д-РА СТЕПАНА ФЕДАКА.

**ЛЬВІВ.** — Смерть д-ра Степана Федака викликала сум у цілім краю. Покійний, умираючи, вимагав, щоби його похоронено без особливих парад, промов і вінків. Та це не здержало тисячних мас від участі в похороні. Похоронний похід був такий величезний, що на головній міській артерії — Сикстуській-Легіони-Ринок — треба було припинити всякий рух. Це особливо замітне, бо під час походу падав дощ і було студено. Покійного хотіли поховати на громадський кошт, та родина цьому спротивилась і сама оплатила всі видатки та ще зложила більшу суму на добродійні цілі, замість висилки окремих подяк для всіх тих, що надіслали вирази співчуття з приводу смерті д-ра Федака. Українські установи, які хотіли покрити кошти похорону, рішили зложити поважнішу суму і призначили її на добродійні цілі як вираз пошани до Покійного. Такі добровільні датки складають теж ті, що хотіли зложити вінки на могилу Покійного. В згадках про Покійника називають його „найпопулярнішою сучасною українською постаттю”. Пишуть, що Покійний ніколи не відмовився від ніякого громадянського обов'язку.

## ВИИДЕ СІЛЬСЬКО-ГОСПОДАРСЬКА ЕНЦИКЛОПЕДІЯ.

**ЛЬВІВ.** — Видавничка установа „Український Видавничий Інститут”, яка вже заслужилася у нашому громадянстві виданням великої та дуже цінної з національного погляду праці д-ра В. Кубійовича „Атлас України та суміжних країв”, заповіла, що приступає до видання сільсько-господарської енциклопедії. Ця енциклопедія буде основним підручником сільського господарства в широкому значінні, отже обійме суспільну агрономію селянства й сільського господарства й т. п.



## "СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays  
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1914 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакція не відповідає.

Вид. "Свобода" в Берген 4-0237. — Тел. У. Н. Соколя: BERGEN 4-1016.  
4-0807.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

## ВИЗОВ КАПІТАЛУ УРЯДОВІ

Кілька днів тому американські газети розписували широко про апеляцію Джона Луїса, голови Комітету для Промислової Організації, до президентові Рузвельта допомогти автомобільним робітникам у їх боротьбі проти автомобільних баронів. Через те, що Луїс пригадав при тій нагоді президентів Рузвельта до політичних підпартій робітників при останніх виборах Рузвельта, газети писали широко про нетакт Луїса. Коли майже на другий день по цій заяві Луїса Словна, начальник Генеральної Моторної Корпорації, відкинув запрошення секретарки праці в кабінеті президента Рузвельта на конференцію з представниками страйкувальних робітників, ті самі американські газети, що роздирали на собі оди з приводу поступку Луїса, про значіння поступку Словна вважали за відповідне замовчати.

Тимчасом поступок Словна має теж велике значіння. Коли начальник великого промислового підприємства вважає за оправдане відкинути заклики федерального уряду на конференцію з представниками юній страйкувальних робітників, то цей факт драматизує в яскравий спосіб важку ситуацію в американській суспільності. Ця ситуація різко відбивається від ситуації в європейських краях, організованих на подібних основах, як Америка, наприклад, в Англії. Там голова найбільшого підприємства не вважав за потрібне відкинути заклики на конференцію з представниками робітників. На такого підприємця дивилися як на нахабного диктатора, що не признає нічії волі крім своєї, а тим самим за людину, нездбну до ведення великого підприємства. В Англії вже й найбільш диктаторські підприємці пізнали, що належне ведення бізнесу вимагає сильних і вправно ведених юній.

Однак Словна не поносить усієї вини. Винуватий тут теж і конгрес, що досі ще не придумав урядової, себто безсторонної, машинерії для поладкування страйків. Цілоправда, конгрес говорив багато про те, на яких засадах треба полагоджувати страйки, але він ще не встановив посередника, що в кожнім страйку має право закликати обі сторони до зеленого столика й приказати їм вилізти на свій жалі й домагання. Лише в одній ділянці бізнесу, в залізницях, існує щось у тому роді. Уряд натискає там за згоду між робітниками юніями й підприємствами. Як котра сторона хоче змінити таку угоду, вона може домагатися такої зміни, подавши повідомлення про це Краєвій Раді Посередництва на 10 днів перед впливом рішення, до якого обов'язує угода. До 20 днів після цього відбудеться в цій справі конференція. В ній посередничить урядове тіло. Сторони мають нагоду поговорити з собою, поторгуватися, дійти до якогось висновку.

Чому неможливо завести подібного в усьому промислі краю?

Д-р Остап Грицай.

## СТЕФАНИКОВА ЛЮДИНА

Вінком спомину на могилу великого письменника.

II.

Земля — це сім тайн душі Стефаникової людини, її все право і її весь рихт, її Сезам і її властивий Бог та демон.

Та куди ви сі вибрали? — питає в оповіданні "Вона-Земля" Семен утікаючого перед війною Данила. — За панями і жидками? Цісар має для них каси отворені, а вам каси заперта. Як уїдете в чужий край, у великі студні мори, то доля розфурее вас по камінню і лиш снити си вам буде наша красна земля, а руки закостенілі будуть з непамяти сісти на сміх ланам, що спадирують, яру пшеницю по камінню. Бог не приймає вас до себе з того каміня, але віде перед свої ворота, як вас убого на ваші землі. Обертай си на свою мінюньку землю, а там буде вас Бог благословити і на шибениці...

А далі:

"Наше діло в землю; пусти її, то пропаде; тримаєш її, то вона всю силу з тебе виграє, вичерпує долами твою душу; ти припадеш до неї, горбишся, вона з тебе жили вісуге, а за то з тебе отари, та стада, та стогни. І вона за твою силу дає тобі повну хату дітей і вчків, що регочуться, як срібні дзвінки, і червоніють, як калина..."

Значить — прапервісна, праприродна і незрушима гармонія стихії. Фавстовий пакт людини з землею на життя і смерть і на віки вічні. Приналежність одного до одного не силою сліпої інертності славної етнографічної маси без внутрішньої необхідності, без свідомості і без власної ідеології, а силою звязку, якому святі книги Старого Завіта закладають усю свою божеську велич. І тут Стефаникова людина видивається понад музичне середовище. Вона перестав бути простим музичним типом, цікавим для нас і розумілим тільки як випадковий представник випадкової суспільної дійсності, а стає важливим виразником народу та всенародного права-рихту до своєї землі. Не в тому проблема Стефаникової людини, чи вона музикант чи ні, чи вона багата, чи благословенна до лею чи ні, а в тому, чи вона на своїй землі, і чи вона її господарем чи тільки наймитом у ворожого її пана. Бо та земля у Стефаника, — як у ніякого іншого з наших оповідачів, це велике оживотворення. Це не

шмат чорнозему з такими і такими то аграрними признаками, а таємно живе ество з іраціональною любов'ю до своєї людської дитини, з якою вона хоче жити на віки, а коли мусить розлучитися з нею, ховає її душу, як той індійський чоловік, у свого лоні, і на чей з великої любови сама вбиває її. Ось поки втікаюча Данилиха

...ще з фіри виділа наше семо, то плакала, то з носа втікала, та не вистігала, а як не вдалося, вже свого села, то занула. Бадо Даниле, не дивуйся! Вона лишила слова свої на віках, та на золотих образах в своїй хаті, то вони як пташечки біють по порожній хаті, як сироти. Молитви щебету по вулах, а баба без них німа буде...

І доки Іван Дідух ураз зі своїм одним конем тягав у мотузний шині сноси з поля або гній у поле, доки "зіцірував" курей на гною тай і в лаві свій убогий хліб, то він усегаки не знав великого горя. Він був невідомо щасливий по духом тієї таємної коханки — землі. Але коли сини, не хочачи бути наймитами, намовили його їхати в Канаду, аж тоді починається трагедія Івана ("Камінний Хрест").

Заскреготав зубами, як жорнами, погрозив жінці кулаком, як добили бив в груди. Озміт та вгріт зі сокиру отут у печинку, та може той жовня пукне, бо не вітримаю! Люде, такий туск, що не пам'ятаю, що си з мнів робити!"

Або:

"Потім мене такий туск напав, що-м чинючки Гана і чупер собі микав, казав си по білому як худобина. Тай нечисте чукало си до мене! Не знаю і як і коли вчинив-ем си під гришков з воловодом. За малу хвилину був бим си затиш. Але Господь милосердний знає, що робити. Нагадав собі свій хрест тай мене геть відійшло. Ід, як не побіжу на свій горі! За грішину вже-ем сидів під хрестом. Посидів, посидів довго-го тай якос ми легше стало."

І це так знаменне для Стефаника, що історія Дідухового виїзду до Канади редукується в нього виключно до чудової сцени прощання з селом, а властиво не з людьми, тільки з землею. А тимчасом непереможним туском горює земля за людину вже в першій нарисі Стефаника "Синя книжечка" ("Віхожу на двір, а ліс шу-

мит, словами говорить: верни си, Антоне, до хати, верни си, мой!"), вбиває своїм туском рекрута Ніколу ("Стратив-си"), навіртає Федора Палія з міста знову до села ("Земля під колоссям лиціла, співала, словами говорила") і вливається радісною піснею життя у слова міцного Третильника ("Сон"):

"Я можу працювати, бо маю моні, руки, як кінше копито. Талану раз тай дух вискочить! Землю пугав, де си попустиш, бо вона цн твою, чи чужа, то ти з неї жиєш, своя родит і чужа родит... Певне, що правда, ой допекає! Грунт то спосіб до всего, як твій є. Він тебе загріє і накриє і погодує і честь тобі поведе. Як не маєш свої ниви, то не маєш куди ходити, не маєш по чім... Нема, нема, о нема... Я довго бів по чужім полі. Але Бог мені вгодив, дай Боже так кождому. Взяв тай дад. На тоби, каже, гричку землі, але не пуси, тримай... Зубами держи її, кохай, як коли жінку, що тоби під руки вдала си".

Тут, як і в цілому ряді інших таких відгуків, Стефаникова людина стає всеціло собою. Невольницькі риси губляться зовсім, і людина, українська людина, захоплює нас стихією своєї вщерть здорової і дуżej душі.

І тим то, сказатиб, півмістичним звязком зі своїм елементом, з землею, душа Стефаникової людини надирає нас навіть у назвичайніших картинах найзвичайнішої буденщини чудного, як лінійності проріз чорнозему первісності, від якої все тільки один крок у глиб, у засвіт, словом: у світ демонічного. І тому Стефаникова людина не така то вже пересічна. Її буденщина це ніяка сіра побутовщина, її життя ніяке тупе животіння робітничої худоби, яка поза неспокоєм голодного шлуку іншої турботи не знає. Між типами сільських багатирів у Стефаника всього один-єдиний Андрій Курочка ("Палій") томиється у ярмі свого багатства, найбільше проклинає долю і беззастановно підганяє своїх дітей і наймитів до тупої панщини на своїм. Але саме цей тип у Стефаника найменше переконливий, однозначно завужений і власне у своїй односторонності без того багатого, душевного спектра, яке зазначується в його найкращих малюнках. Воно просто щось, ніби крива риса в ціловиді Стефаникової філософії землі коли читати слова: "Тяжкий ярем музичного багатства,

котре ніколи не дає ані спокою, ані радості ніякої". Бо зрештою Стефаникова людина, наскільки вона тільки у своїм елементі, тобто своєправним господарем на своїй землі, — вміє почувати всю блаженність дужості, що пливе саме з приналежності до неї навіть і тоді, коли та земля виграє з неї всю силу і вичерпує її душу. Вона любить свій музичний труд, як творець свою творчу муку, і ще й по смерті не бажає собі тратити звязку з нею, коли словами дяді Максима наказує як своєю останньою волю:

"Ці подерті суки гадають, що я їм поле тримаю? Як умру, то най на моїм полі чички ростут та най своїм маленьким головами кажуть Отчешай за діда".

Або як та бальора баба Дмитриха ("Давнина"):

"У кожді переказанні є всег однако, та і там і там. Кожда невістка най собі озме хоть шу, хоть ту, бо кожда однака. А пета переказана на церкву за старого і за мене, цеї не руш міні жадна, бо бих руки обтіла!"

Тимто такий тип, як ненаситний ніяким добром Курочка, це тільки куркуліський тип, стількиж бідний душею, що й своєю погонею за майном. А Стефаникова людина навпаки. Вона багата своєю вщерть первісною духовістю, якої скаля ступінється за тож самою стихійністю по лінії гармонійності, що й по лінії трагізму, відповідно до того, в якому вона відношенню до свого пра-елементу — землі. Коли воно позитивне, коли людина працює собі над своїм, а земля родить для неї, тоді Стефаникова людина ви-творює своєрідну красу власного, гостро окремішнього життя, не менше оригінального питомого собі сфері, ніж нпр. життя нідерландських дуків, швайцарських верховинців, або степових патриців. Бо хібаж не музичний патрицій Стефаниковий дід Дмитро в нарисі "Давнина"?

"Вони годували три роки. По трьох літах вигонили їх у місто на ярмарок. Брава за них чотирі сотні, за двіста ринських купували друї, молоді воли, а дві сотні ховав у стару податкову книжку і замикав до скрині. Збіжжя не молотили по кіллямачі, роїв і подіри його було закладене довола стіжками. Найстарший стіжок був чорний, той під ним синий, менший від нього синивий, тогдішній білий, а чотиріохрічний жовтий як віск. Солонини в коморі стояли три бочки. В одній трілітна, жовта і м'яка, як масло; це дідова бочка; в другій

дволітна, пів-жовта, пів-біла; це бабина бочка; а в третій цюгорічна, біла як папір, це була дитяча, бо діти лише свіжо солодну люблять. Отак дідові сотався день по дню мирно і супокійно. Ніколи його зуби не боліли, ані ніяка слабкість не терла і ціле життя не бачив він коло себе ворожину... А баба наткала та нашила стільки, що грядки під полотнами та коверцями втіналися".

І ніколи той дід Дмитро не сидів у хаті дурно. Як не чесав волів, то певно майстрував коло старого ярма або коло старого плуга. І як своєрідний патриційський рис в духовості діда Дмитра вражає нас те, що він, неначе який музичний Медіцей, робить свою хату осередком просвіти й культури в селі. — "То сам початок читальні кажеться тут — заходить те від старого діда Митра і від баби Митрихи і дядка Бая. У їх хаті зачав дик перший раз читати книжечки. Ще й тепер деє попід сволоками заткані "Божі листи" та "Луці Заливайки", але тепер ніхто вже їх не читає, минули си..."

(Далі буде).

## ДУБ ЯК СПАДЩИНА.

Бували вже такі випадки, що хтось умираючи оставив заповіщення, в якому просив заопікуватися його псом чи котом. Та в Атенях помер громадянин, який у завіщанні розпоряджується у справі Дерева. А саме в Атенях помер полковник Джексон, який мав гарний сад, а в ньому велетенський дуб, якого полковник над усіе любив. Щоб не допустити до того, щоб дерево, яке так часто давало йому приємний холодок, дісталось невдачливим наслідникам, написав у завіщанні таке: "Я все дуже дбайливо ховив коло дуба, що росте в моєму саді, тому хочу, щоб і після моєї смерти це дерево охороняли. Це, на мою думку, лише тоді буде можливе, коли дуб не буде належати до нікого, а також земля в промірі п'ять метрів, де росте цей дуб". Щоби сповнитися бажання пок. Дрексона поставили довкола дуба в такому промірі штахети, щоби показати, що власником тієї землі є згаданий дуб.

— Панно Ірцо, чи можу спитати, як то є: перший ваш наречений звався Антін, другий Богдан, а третій Володимир. Чи то припадок, чи ви вибираєте наречених поазбучно.

Улас Самчук.

## ВІЙНА І РЕВОЛЮЦІЯ

Друга частина "ВОЛИНІ".

Середок работоргівства. Авторські права застережені.

(115)

За хвилину приїжджає вершник. Він дає Володькові мотуз і каже, щоб пішов отуди на поле. Там дежить у покосах овес. Володько йде й приносить добру вязку вівса. Вершник прив'язує свого коня до Володькового воза і питає: — Єл ти що? — Мало, — відповідає Володько.

— Ну так пади са мной... Мовчки обидва відходять. Ідуть досить довго. Приходять в гушавину гаю. Тут стоїть обставлена високими ділами загорода, посередині котрої палає багаття. Навколо лавиці, столик, комердяки. Скрізь стоять, сидять, лежать люди. Мужчини і жінки. Ці останні стрижені, у мужеських одягах і в кепках.

— Здравов, братва! — проговорив вершник.

— Здравя бажаєм, тавариш командірі! — відповіли йому хором.

— Чай єсть? — запитав командірі.

— Єсть...

— Тяні сюда! Кого там сево дня хазяйка? На двоїх лей. У мене хот маладої тавариш жрать хочет. Ну как ляхі?

— Нічаво. Наші пака толька

воза. Глибока ясна ніч. Місяць зівів на височині і світить за вазто.

Володько примостився спати на возі. По деяким часі приходять командірі.

— Спіш, мальчик?...

— Сабіраюся, — відповідає Володько.

— А мене будет там место? — питає далі.

— Пожалуй, хватіт, — каже Володько. Вот здесь, — і сам відсувається на бік.

Командірі пробують, чи досить соломи, йде кудись, приносить оберемок вівсяних отрубів. Стелить для себе і для Володька. Після обидва лягають разом горілиць. Через віти дерев моргають на них зірки. Десь-не-десь прокардається пасмо місяцевого сяйва. Командірі розглядає обличчя людей та їх одяги. Сяйво багаття яскраво освітлює ці дужі у шкіряних одягах постаті з крутою й урівноваженою. Називають себе полетруками, воєнкомом, або просто командірами. Розмова йде живо. Час від часу зривається й вибухає буревій реготу. Сильні білі зуби блищать у сяйві полум'я.

— Я? — перепитує Володько. — Тутешній. Волянич. Верстов вісімдесят від цього місяця... Цілком поважно відповідає Володько.

— Батька маєш?...

Володько відповів. Після командірі зацікавився Володьковою освітою. Дістав відповідь...

— Кажеться, — відповів той.

— Вот ета вязки с сабой, — подає бохонець хліба і торбинку цукру. Володько мовчав.

— Я так і думав. Освіта важна річ. Ніс музичний, а очі відразу того... Блищать дога-

ритмами. Математику вчив?...

Перва, брат, річ. Сам Маркс на математиці пролетарський клас у другу степені поставив.

От, наприклад, Бог... Був Бог, а тепер виявляється, космічна сила суворо, як два рази два, підпорядкована законам вищої математики... Тисячі літ людські тварини не могли додуматися, що всяке тіло, по-

топлене у воду, тратить на своїй вазі точно стільки, скільки, важить витиснена ним вода. Будь то камінь, людина, чи індійський слон. А от зявиться це Архимед і скаже: от та он зоря, якої світло доходить до нас впродовж, скажемо, двох мільонів літ, є ніщо інше, як яка неіснуюча тепер формула, складена з смішно нічкених математичних знаків. Ні? І тоді питаю: де Бог? Що є Бог?...

Володько слухав, але чую не те, що говорить командірі, а той ледь помітний відгук слів у ньому самому... Він чую, що в ньому швидко прокидається і миттю по цілому тілі розливається велике бажання й собі вилізати в хащаних темних командірових міркувань. Але дух боротьби й змагання ставив Володька в становище противника.

— Бог? — каже Володько.

— Про це тяжко говорити...

Коліс як я був дитиною, чи малим хлопцем, я не знав Бога, але вірив у Нього. Тепер же я часто чув і читав, що Бога нема. Під тим напором я ча-

сами переставив вірити в Бога, але я пізнав Його...

— А от цікаво, як?...

— А от так: передовсім мене цікавить, чому люди так багато придають ваги тому, що якийсь Архимед винайшов такий простий закон, а так мало дивуються первопричині того закону. Ви самі сказали, що тисячі літ люди не розуміли такої простої речі. А як зрозуміли, то що з того? Чи можуть вони змінити той закон? Чи знають вони його причини?...

От візьмімо, скажемо, людину. Я сам недавно читав, що людина це твір, зложений із клітинок. Що людське тіло має 222 кості. Що кров, яка підтримує життя клітинку, має якесь там червоні тільця. Що в цілому тілі здорової людини є тих тільців 22 біліони. Що завдяки функції печінки живуть вони, здається, всього 20 днів. Щоб ми з вами могли жити, мусить наш організм фабрикувати тих тільців 10 мільонів в одну секунду. Навіть відомо, скільки разів за своє життя переходить кожне тільце через людське серце. Це робить воно коло 3,000 разів. Серце людини це вічний рух. За нормальне життя воно зробить 30 мільонів ударів. І тільки по двох ударах воно робить перерву одну шесту секунди...

І от скажіть мені, товариш командірі: чи розумієте ви, не дивлячись на цілу масу математичних знаків, що то є лю-

дина? Чи розумієте того майстра, хто сказав їй: повстань, який, родися, воюй?...

Слухаючи таке, командірі аж зівис на лікоть.

— Чорт бери, — проговорив він. — То ви вчена людина! Цифри, до яких командірі ставився з таким піететом, при голомущили його. Володько відразу помітив його перехід з "ти" на "ви". І ще помітив, що він не знає, що йому далі казати, тому звернувся на інше.

— Да... Це все глупо. Життя страшно дурна річ. Особливо наше. Воюй, бийся... Ви, молоді, не знаєте те того...

— Дивлячись, які молоді — каже Володько. — Я, наприклад, досить знавав його. О, досить. Війна. Зміна шости влад. Цар; Керенський; Центральна Рада; Гетьман, Петлюра, большевики, поляки, знов большевики... От вам і не шість, а вісім змін. Хіба це не досить? Ви... Чи знали ви, скажемо, в дев'ять років, що таке смерть? Бачили ви кров? Чули рев гармати? А я, товаришу, все це не тільки бачив, а пережив кожним нервом, кожною з отих 222 кісточок. Дитячим нервом і дитячою кісточкою. А це, товаришу, ріжниця.

Володько чую до цього чужого чоловіка якесь інтригуюче довіря. Він навіть задоволений, що може довідатися про глибші й таємніші думки цього сирого створіння.

— Також, — додає Воло-

досько в перерві, поки командірі намірялися відповісти, — і щодо Бога. Скажу сам за себе. Називаю себе найбільшим дурнем дурнів. Від кількох літ я захотів не вірити. Я навмисне перестав хреститися й молитися. Я навіть слово Бог демонстративно пишу молодю літерою. Мені це спринчяє приємність. Розумієте? Те саме, як дитина бавиться з вогнем. Але в глибині душі я забобонно боюсь Бога. В часах упадку чи особливо тяжких ментів життя я потайки молюся з глибокою вірою, що Бог вищий від моїх дитячих химер і він з приємністю дарує мені їх. Але це є легке відношення до своєї віри. В будучому... О, товариш командірі, я напевно буду не тільки вірити в Бога, але й буду шукати форми для тієї віри...

— Даа! — протягнув командірі. — Чорт знає, що з вашого брата за народ виїде. Але по всьому бачу, ви контрреволюціонер. Такі слова, у стількі літ. Скільки вам? Шіснація? Не більше. Але ви людина недурна. Ні, ні. Недурна. А яка по вашому до всіх змінних влад найліпша? Мое питання дурне. Знаю... Але — все таки. Надіюся на вашу твердість...

— Хм, — сказав Володько.

— А по вашому?

— Наша! — зазначив твердо командірі. — Наша! Ми, молоді чоловіки, дикі. Так. Але ми за найбільшу правду...

— Також, — додає Воло-

досько чую до цього чужого чоловіка якесь інтригуюче довіря. Він навіть задово-

лений, що може довідатися про глибші й таємніші думки цього сирого створіння.

— Також, — додає Воло-

досько чую до цього чужого чоловіка якесь інтригуюче довіря. Він навіть задово-

лений, що може довідатися про глибші й таємніші думки цього сирого створіння.



## НА БІЖУЧІ ТЕМИ

## ЯК СТОЯТИ.

У колегі Веллі завели кляси навчання, як стояти й сидіти.

Кожної суботи рано хлопці й дівчата збираються в салі, а професорка навчає їх, як сидіти, стояти й ходити без напруження.

Багато родичів кпили собі з курсу; думали, що в цій справі вони вже все знають. Тимчасом багато родичів, що приводили дітей на цей курс, самі оставались на лекції, щоб послухати викладу. Признали цим, що вони всього ще не знають.

## ЧОГО МАЮТЬ УЧИТИ?

С. Ралф Гарлов, професор „Смит Коледж“, розписав до різних колегій листи з питаннями, як ці колегії приготувать студентів до справжнього життя.

Цікаво було би знати, що він розуміє під приготуванням до справжнього життя.

Отже питається проф. Гарлов колегій, чи вони вивчають студентам питання, що відносяться до таких справ, як: війна й мир, упередження до чужих народів, подружжя й боротьба за кращий суспільний порядок.

## СТАРЕ, ЧИ НОВЕ?

Що проф. Гарлов займає зовсім небувале становище в цій справі, видно хочби з відповідей, які він дістав на свій лист.

Один університет відповів йому, що він уважає своїм обов'язком не тикати в своїм навчанні ніяких спірних питань, а інший університет відповів, що студенти хочуть, щоб наука в університеті давала їм силу визискувати краще своїх ближніх, а не будувати кращий суспільний порядок. Багато університетів признали, що в них панує упередження до чужих народів та що університети не роблять нічого для зясування ваги політичних справ для своїх студентів і студенток.

І справді: що краще: старий плян науки, що закривав студентам очі на ці питання життя, чи новий, що їм на них очі відкриває?

## ЗАРІБКИ АРТИСТІВ.

Інститут Прета для красної й ужиткової штуки розслідує питання: як заробляють артисти.

Як звісно, за загальним переконанням артисти заробляють мало. Американські письменники пишуть про них, немовби вони мали більше, ніж треба до смерті, а менше, ніж треба до життя. А українці кажуть, що заки маляр намалює сливку, то зисть вола.

Тепер Інститут Прета зробив докладні допити й переконався, що артисти пересічно заробляють на початок по \$22.52 на тиждень.

## ВЖЕ ЗНАЄ ПО ПОЛЬСЬКИ?

Будуча королева Голландії вийшла на медові місяці до Криниці. З того приводу телеграфують, що принцеса Юлія навчилася вже по польськи. І то не лише навчилася по польськи, але й уже навіть польської мови вживає.

Ось совгласилася вона ча скі й упала в сніг. Фотографи кинулися до неї фотографувати, але вона крикнула до них по польськи: „Прошу не фотографувати!“

Як казав польський поет: „Те все правда, те все бути може, але це я поміж казку вложу“. Ціла історія нагадує авіаційну народню анекдоту про польську паню, що їхала санкуватися з українським візником і пробувала говорити по українськи.

## І ТАМ МОЖНА ДЕЧОГО НАВЧИТИ.

До Америки приїхав оноді на низку відчитів данський моряк Петер Фройхен, що написав недавно книжку під наголовком „Пригоди в підбігунових околицях“.

Говорити він мав у своїх відчитях про ці околиці. Хоч роджений у Данії, він жив у підбігунових околицях 25 літ, оженився був з ескімоскою й має двоє дітей, з котрих однієї 20-літній син, живе в підбігунових околицях як мисливий.

При висіданню з корабля газетарі питались його, чи не краще було би прогнати всіх білих з краю ескімосів. Фройхен сказав, що він ніколи такої думки не висказував. Він самий переконався про корисний вплив білих на ескімосів. Як він приїхав до Гренландії 25 літ тому, тубильці жили тоді в хатах, котрих вікна були закриті шкурами. Вони їли тоді лише товщі й м'ясо. Від такого життя вони мерли на сухоти. Від того часу данський уряд почав дбати за тубильців і ескімоси шораз здоровіші. Нині їх варто побачити.

Народ самий часто не може перевести досвід над своїм здоров'ям. Для цього потрібна урядова організація.

## ЗАРОБЛЯЄ НА ВІЙНІ.

Недавно появилася англійський переклад французької книжки під наголовком: „Доходи з війни впродовж віків“.

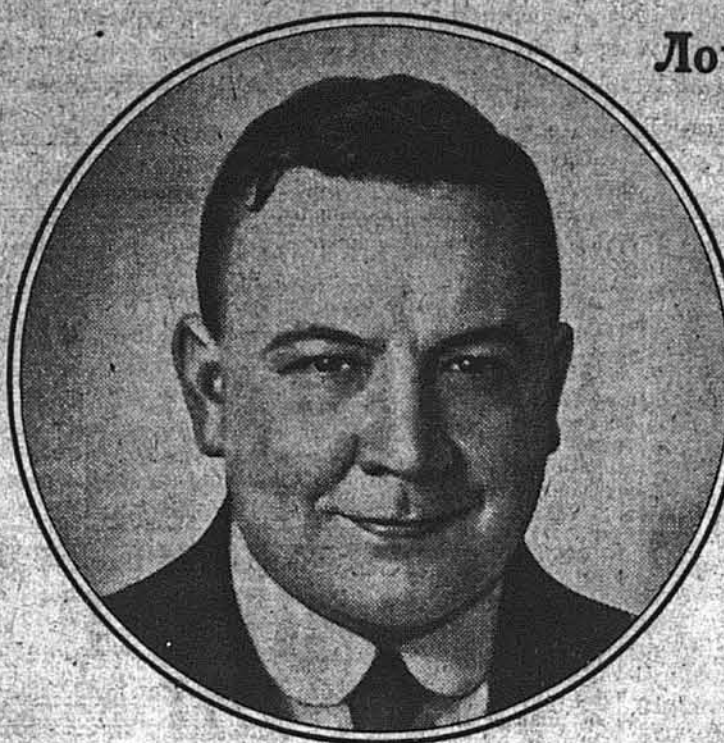
Автор доказує, що з війни тягнули зиски: 1) генерали; 2) фабриканти амуніції; 3) банкіри; 4) контрактори й поставці всякого краму арміям.

І каже, що колись найбільше заробляли генерали, а нині найбільше заробляють контрактори, спекулянти й поставці краму. Як каже автор, у часах Христа на війні заробляв цезар, а нині заробляє фабрикант м'ясних консерв.

## В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“

## Зоря Метрополитен Опері розказує, чому він волів легке курення

Лоуріс Мелхіор говорить:



Незалежний дослід зроблено недавно між професіональними чоловіками й жінками—адвокатами, лікарями, лекторами, вченими й іншими. З тих, котрі сказали, що курять сигаретки, 87% заявило, що особисто вони воліють легке курення.

Пан Мелхіор потверджує мудрість цього вибору й це саме роблять інші провідні артисти радіо, сцени, екрану й опери. Їхні голоси — це їхнє багатство. Тому багато з них курять Luckies. Ви також можете мати охорону горла, яку дає Luckies — легке курення, вільне від певних шорстких подратувань, усунених за допомогою особливого процесу „It's Toasted“. Luckies лагідні для горла!

„Найтвердішу пробу я можу дати сигаретам тоді, коли провірю її вплив на моє горло після кількох годин зусильних вправ. Я відкрив, що легке курення підтримує що пробу. І тому, хоч я не є постійним курцем, я вибрав Lucky Strike ради мого горла. І, випадково, не саме робить моя дружина. Коли ми повертаємо до Європи, ми ніколи не забуваємо брати зі собою добрий запас Luckies.“

*Laurence Melchior*



НАЙКРАЩИЙ ТЮПОН — „СМЕТАНКА З ВРОЖАЮ“

## Легке Курення

## „It's Toasted“—Це Охорона Вашого Горла

ПРОТИ ПОДРАЗНЕННЯ — ПРОТИ КАШЛЮ

Copyright 1937, The American Tobacco Company

## ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

## МОСКОВСЬКИЙ РОБЕСПЕР.

Теперішня советська „чистка“ це тільки димовая заслона, під якою криється московський націоналізм, що починає показувати своє правдиве обличчя. Сталін згубив свою голову, як описує один американський кореспондент, перш ніж він його з французьким Робеспером, який розправляється по диктаторськи з членами опозиції.

Остання Сталінова чистка, започаткована в серпні 1936 року, триває до нині. В Москві йде невидима боротьба між націоналістичною московською партією і рештками старого проводу. Це боротьба зростаючого в силу фашизму в Росії з рештками тих лівіацій, що викликали революцію.

Сталін перебрав тепер роль Робеспера большевизму. Вимордувавши всіх старих провідників большевистської опозиції, він іде слідами Робеспера, що останній упав перед приходом Наполеона.

прийде московський Гітлер або Мусоліні. Прихід обороту таких подій заповіс ще серпень 1936 року. В тім часі Зиновієв, перший голова Комуністичного Інтернаціоналу, і Каменев, перший президент Московського союзу, були розстріляні разом з іншими на приказ Сталіна. Суд шоправда відбувся, але тільки на те, щоб обдурити світ. Теперішні підсудні, це ті, що в 1917 р. будували разом з Леніном першу комуністичну державу.

Кароль Радек (жид з Тарнова), був довгі літа провідним духом комуністичного руху в Німеччині, Австрії і Польщі. Радек був співпрацівником Белі Куна, що викликав комуністичну революцію в Угорщині. Він був автором славетних листів, підписаних закордонним комісаром Чічеріном. Донедавна займав місце редактора часопису „Ізвестія“.

Серебряков, це Сталіновий попередник, що в ролі секретаря комуністичної партії перебував грізні роки революції від 1919 до 1921 року. Кажуть, що Серебряков був один з найлюдішніших большевиків. Сокольніков, це бувший комісар фінансів, що служив як сов. амбасадор до Великої Британії та грав поважну роль під час большевистської революції, організуючи постачання червоної армії. Далше бачимо і Мурашова, котрий проводив большевистський полк у Москві й в Петрограді. Коли Ленін покликав уряд Керенського, Мурашова визначив себе як командант червоної армії. Одним

з підсудних є Григорій Пятаков, син багатого київського купця, економіст і дорадник у важкій індустрії і близький співпрацівник Леніна.

Ленін вибрав з комуністичної партії шістьох членів на розвідників: Троцького, Сталіна, Зиновієва, Каменева, Бухаріна і Пятакова. З тих шістьох двох — Зиновієва і Каменева — розстріляно в серпні минулого року, Пятаков є на лаві обвинувачених, а Троцький на вигнанні. Бухарін усунений з редактора „Правди“ і буде мабуть суджений в другою групою „товаришів Леніна“.

Лішається тепер сам Сталін, якого бажав усунути сам Ленін, називаючи його по здавленню ним кривавого повстання в Грузії дикуном. В листі до Троцького вимагав він усунення Сталіна з секретаря партії.

Сила, що передала Сталінові роль Робеспера, була вироблена творцями московського комунізму. Вивіска великої СССР може бути помальована на червоно, але корінь є національно-московський.

Нова генерація, яка тепер в Росії приходить до слова, не знає Маркса ні Леніна, не знає історії революції. Вона вважає стару гвардію комуністів найбільшим лихом на шляху до поступу і цивілізації.

Усунення Ягоди зі становища шефа ГПУ кілька місяців тому вказує на остаточну перемогу червоної армії. Провід червоної армії дістався до керівної системи. Тепер прийде до остаточної розправи з тими комуністами, що тримали уряд в імені тих теорій, що давно вже погребані.

Коли ця „чистка“ буде вже на укінченню, прийде черга і на Сталіна — Робеспера російської революції.

Андрій Щигол,  
Джерзі Сіті, Н. Дж.

— Кого називаємо добрим дипломатом?  
— Когож?

— Такого, що все пам'ятає день уродин жінки, однак ніколи не знає, скільки вона кінчить літ.

## УКРАЇНКА В АНГЛІЙСЬКІЙ ПРЕСІ.

Найкращим показником зросту ваги українського питання в Англії є постійний зріст „україніки“ в англійській пресі. Для порівняння подаємо нижче коротку таблицю, зібрану на підставі витинків, зібраних Українським Бюро у Лондоні, почавши від року 1931.

Хоча Бюро докладає всіх зусиль, щоб збірка була якнайповнішою і щоб обнімала витинки з усіх часописів, які появляються у Великій Британії, всетаки треба припустити, що біля 10% витинків не попало до збірки. Будуть це згадки в малих провінційних тижневиках, і менше значних періодиках.

Довголітньою та впертою працею вдалося врешті досягнути те, що англійський загальмає принайменше поняття, що це Україна, хто є українці та чого вони бажать. Вдалося досягнути також те, що всі поважніші видавництва, редакції та кореспонденти перестали вживати назв, які передіще вносили тільки заколот, приміром „малороси“, „рутені“ і одноставно вживають назв „український“, „українці“. Коли перед кількома роками одна з найбільших світових телеграфічних агенцій вжила назви „малороси“ і Бюро звернуло їй увагу, що правильна назва є „українці“, агенція не тільки, що перепросила за не увагу, але й заявила, що повідомить всіх своїх кореспондентів, щоби на будуче вживали правильної назви.

В англійській пресі починають звертати увагу також на голоси української преси, появляються цитати з українських денників, приміром з „Діла“, американської „Свободи“ та з червоногосподарського „Часу“. Появляються навіть карикатури з „Комарів“.

Англійська преса помістила згадок, статей і ін. про Україну: в р. 1931 — 200; в р. 1932 — 360; в р. 1933 — 627; в р. 1934 — 750; в р. 1935 — 883; в р. 1936 — 1,163.

Можна припускати, що зріст зацікавлення українським питанням буде й надалі зростати в тій самій пропорції, що дотепер.

Закордонна пропаганда є одним з найважливіших чинників в підготові будови власної держави. Вона вимагає не тільки великого вкладу енергії та гроша, але й моральної підтримки українського загалу. Теперішні світові події ведуть до загальної кризи, яка не повинна заскочити українців не підготованими. „Я переконаний, — сказав міністер Іден дня 12. січня ц. р., — що рік 1937 буде рішучим доло нашої цивілізації“. Його знаменні слова повинні заставити також і українське громадянство. — (Укбюро, Лондон).

## НОВІТНІЙ МЕТУЗАЛЕМ.

Відколи помер у віці 16 літ відомий „рекордмен у літах“ дурецький Метузалем Зоро-Ага, хоче що славу здобути його земляк Ахмет Бей. Він твердить, що скінчив уже 135-тий рік життя. Так то він був би найстаріший чоловік на світі. Ахмет Бей твердить, що свою високу старість завдячує цьому, що все пив багато студеної джерельної води (?) на мандрівці. За все життя ні разу не був тяжко хорий. У їжі не перебирав. Їсть м'ясо, городовину, рибу, овочі. Не також правильно чай і каву. Крім того вживає денно багато молока.

— Чи ваш син іще й далі студіює?

— О так, кінчить саме медицину, однак остаеться ще й далі в університеті, бо хорі мають більше довіри до старших лікарів.

## КУПУЙТЕ НОВІ КНИЖКОВІ КАЛЕНДАРІ

НА 1937 РІК.

КАЛЕНДАР ЧЕРВОНА КАЛИНА	60 ц.
КАЛЕНДАР БАТЬКІВЩИНА	60 ц.
КАЛЕНДАР ПРОСВІТИ	60 ц.
КАЛЕНДАР ЗОЛОТИЙ КОЛОС	60 ц.
КАЛЕНДАР УКРАЇНСЬКИЙ ІНВАЛІД	40 ц.
КАЛЕНДАР КРЕНИЦЯ	40 ц.

Всі календарі гарно ілюстровані, містять багато цікавих статей та оповідань, як також подають практичні господарські поради. Календарі показують всі релігійні та національні свята.

Замовляйте ще сьогодні, бо книгарня „Свобода“ має лише малу кількість тих календарів. Належитість просимо посилати разом із замовленням. На С. О. D. замовлень не висилаємо.

„SVOBODA“

81-83 Grand St., (P. O. Box 346) Jersey City, N. J.

## МАРІЯ

повість

УЛАСА САМЧУКА

ціна 50 центів.

Замовлення слати на адресу:

„SVOBODA“

81-83 GRAND ST., P. O. BOX 346

JERSEY CITY, N. J.



З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ  
В АМЕРИЦІ.

АКРОН, О.

Листопадове Свято.

Подібно як по інших громадах, від кількох років і наша громада святкує Листопадове Свято. Був час, що цей гарний звичай ми занедбували. А це не було добре, бо якраз тепер ми всі повинні цікавитися громадською роботою. Якраз тепер народна справа потребує більш-поміч, ніж колинебудь передтим. Треба вірити, що відтепер наша громада ніколи не буде лишатися позаду інших і все буде спільно з помістю національної справи.

Цей раз внаслідок певного ослаблення серед наших провідних сил наша громада не асиді була відсвяткувати Листопадове Свято концертом. Однак за старанням церковного уряду і інших членів громади, 13-го грудня м. р. в місцевій українській кат. церкві відбулася Служба Божья, яку відправив о. Серед при гарній принамі, стрілецької мотилі. Могла була прикрити зеленим килимом і на ній лежали два стрілецькі кріси, а також над нею стояв білий безрезвий хрест. На хресті висіли жовто-сині ленти з написом „Борцям за волю України“.

По Службі Божій о. Серед відправив жалібною панахиду по поляглих борцях, а після панахиди виголосив дуже гарну проповідь, у якій згадав про минулі часи української визвольної боротьби, а також про теперішню, що ведеться нині на українських землях. Він теж закликав вірних, щоб зложили свої щирі жертви на українських інвалідів і на визвольну боротьбу. Збіркою занялись Олександр Цепко і Іван Мончак. Зложили отсі особи по \$1: о. П. Серед, О. Цепко, І. Цепко, К. Цепко, В. Пулк, А. Сирод, М. Хорошак, П. Славіч, В. Сенюк, Н. Сорока, М. Огар, Г. Лесняк, Я. Іваницький, М. Петруна, Н. Українець, М. Філас, І. Гурин, І. Семенюк; по 50 ц.: І. Мончак, В. Поливка, Н. Шквара, Т. Баран, М. Іванюк, Стефанія Чуплік, Текля Лесняк, Софія Томко, Т. Маційовський, М. Судомір, К. Гірка, Е. Мельник, Д. Мискало, М. Сікора, Рі. Бур, дрібними жертвами \$3.25, Разом \$28.75. Гроші вислали через Обеднання: \$15 на інвалідів і \$13.75 на визвольну боротьбу.

Олександр Цепко.

Ви пишете про Персію, а ви зовсім не були в тім країні!

Що ж з того. Італійський поет Данте також не оглядав на власні очі пекла, а написав поему „Пекло“!

НОВІТНЯ ТЕХНІКА - ПЕРЕД  
2,000 ЛІТАМИ

Може неодному, що кинув монету до автомату та діваст відтам чеколяду чи папіроски, прийшло на думку, як то зчудувалися би старинні греки або римляни, колиб побачили таке чудо техніки! Та чи справді старинні часи були такі вбогі на винаходи! Ні! Коли слідуємо за історією деяких винаходів, то можемо перекоонатися, що — як сказав Бен Акіба — все вже було.

## Двері святині відчиняються самі.

Зачнімо від автоматів: подибуємо їх уже у класичній старині, а здається, що вже навіть єгиптяни та індійці знали доволі удосконалені автомати. Коли хто при вході до святині вкинув гріш, то із курка виплила святина вода. Скільки води залежала від кількості вкинутих грошей. В деяких святинях відчинялися двері самі від себе, як лише запалився на престолі святий вогонь.

## Предтечі скорострілу.

Хто подумав би, що навіть скоростріл, який ми вважаємо зовсім новітньою зброєю, у скромній відміні був уже тому дві тисячі літ? Із записок грецького математика Герона\*) та римського будівничого Вітрувія\*\*) довідуємося, що тоді вже вживали „машинових луків“, якими можна було випустити на мінуту сто до сто двадцять стріл. При допомозі корби лук за кожним разом скоро наново напинали, а в ровець входила нова стріла. Та той винахід, видно для добра людства, пізніше призабули.

## „Таксі“ у старинному Римі.

Сьогоднішні шофери з вдовolenням приймуть вістку, що вже в старинному Римі були справжні таксаметри. І так оповідає нам той сам Вітрувій про мірник дороги або т. зв. „годометр“). Цей „годометр“ функціонував так, що кожний оборот колеса переходив на систему триб. Як лише віз зробив мильну дорогу, випадала одна кулька з голосним звуком у металеву посудину. Коли віз приїхав на місце можна було тоді із скільки кулек довідатися, скільки миль зробив віз. На жаль, не каже Вітрувій, скільки платилися тоді за мильну дорогу. Тому теж не можемо справдити, чи ціни їзди були тоді в Римі дешевші, як у нас тепер у 1937 році.

## Хто справді винайшов порох?

У наших часах, коли хтось сумнівається про духову підприємчивість якоїсь особи, каже: „Він не винайшов пороху“. Та про старинних греків і римлян не можемо того сказати. Вони правдоподібно знали вже про вибухові прикмети пороху. (Звичайно приписуємо винахід стрільного пороху Бертольдів Шварццві [Константин Анкліцен], німецькому череві, що жив у початках 14-го століття). „Грецький вогонь“ уживали часто у битвах і при облогах. А Марк Грек (Маркус Грекус) дає навіть такий припис: „Взяли одну частину кальфонії, одну частину сірки та шість частин салідрі, дрібно споршкованих, і змішати з лавровим олійком. Це все дати до курки та запалити. Вогонь полетить із курки та знищить усе по дорозі...“ Зрештою при виробі грецького вогню вживали вже й вугля.

## Тунелі зперед 2,500 літ.

Деякі будови із старинних часів, як піраміди, водопроводи, цирки та дороги ще й сьогодні називаємо чудом техніки. Та менше відомо є, що вже тому тисячі літ будували справжні тунелі. Так

\*) Герон, грецький математик, жив коло 100-го року перед Хр. в Олександрії. Винайшов формулу до обрахування трикутника з трьох боків і теровську фізичку або „балістичну“. „Геронський баліст“ не „пошукав“, до якого він належав, а який отримав зростає майже до дня. Коли у посудині зупинили повітря, прокипів кипляв вода. На цьому тероводові винайшли основу для фляшки для содової води, потім для газу і т. д.

\*\*) Вітрувій Польо Марі, жив за цесаря Августа та Тиберія. Написав книжку про будівництво.

напр. мусимо подивляти гіськійський проруб, який повстав у Палестині коло 7-го століття перед Христом, а мав служити для засоблювання водою. Цей тунель копали так, як це сьогодні роблять, себто з двох кінців рівночасно, а хоч не був простолінійний, то ріжниця рівня при стрічі обох підземних ганків не виносилася й одної стопи. Отже шкільніри вже в старині були неабиякі.

## Плятонів будильник і електрична риба.

Славний грецький філософ Плятон послугувався вже, як і його сьогогінні товариші, будильником. Наслідком натиску води, яка збиралася по якомусь часі через відплив, повставав свист, який в бажаному часі будив сплячих. Навіть електро-терапія була вже відома у старовину. Хорих, що жалілися на тяжкі болю голови, деякі лікарі лікували так, що клали їм на голову рибу, звану ковазник очкастий\*\*), рибу подразнювали, а вона виділювала з себе електричність. Після такого лікування хорий уже не чув болю, бо дане місце було заголомщене.

\*) Ковазник очкастий (Torpedo nargis) має між головою та грудними плавниками електричний орган, яким може справляти сильні удари, коли хто його доторкнеться, а навіть приголомшувати підходячого ворогів та вбивати менші звірять, які їм лезуть. Буває дов. три стопи довгий, а водиться в Середземному морі та Атлантичному океані.

КАЛЕНДАР  
КРИНИЦЯ

## З МІСТ:

Астрономічна частина: Рік 1937 в рахунок часу; Три японські календарі; Пори року; Характеристика року; Столітній календар літ; Астрономічний календар; Чому по-встають затми; Початок Нового Року, і т. д.

Календарна частина: Церковний календар; Церковний рік; Коли припадає Великдень; Пасхали; Поезбучний список святих; Вписок словянських імен; Як старі люди пізнавали погоду; Постійний календар; Мисливські права; Ловельський і рибальський календар, і т. д.

Інформаційна частина: Земля в числах; Відомості про українців; Українські етнографічні землі; Історія України в даних; Українці в Польщі; Церковна організація, культ-оса. орг., політичні орг., господарська орг., і т. д.

Практична частина: Любим дітям розумно; Нові виховні методи в Америці; Як забавити дітей в несподівану; Популярна медицина; Шклярська медицина і громадянство; Зуби; Лікарські поради; Як улаштувати собі мешкання; Харчевні бюджети; Тижневий-спіс страв охайної господині; Сучасна косметика, і т. д.

Загальна частина: Як раковини припадають в 1937 р.; Цікаві біологічні дослідки; Нема нічого нового під сонцем; Подорож людської культури; Перший український іммігрант; Українські церкви в Америці; Коли жінка є справді щасливою; Мрії людства, та багато інших: оповідання, жарту, ілюстрації.

Ціна тільки — 40 центів.

„SVOBODA“  
83 GRAND ST., (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.

## НОВІ КНИЖКИ З КРАЮ

Д-р Шухевич Степан: ГІРКИЙ ТО СМІХ. Воєнні оповідання — 85

Полінич, Б.: КИМНАТА З ОДНИМ ВХОДОМ, сенсаційна повість — 50

Полінич, Б.: ТОВАРИШІ УСМІХУ, сенсаційна повість — 50

Мродовський, Д.: ГАРИДАМАКИ, в двох томах — 1.00

Горюх, М.: СТРАШНА ПОМСТА та інші оповідання в передмовою М. Голубця — 50

Радич, В.: МАКСИМ ЗАЛІЗНИК, в двох томах — 1.00

Чайковський, Андрій: ЗА НАЖИВОЮ. Повість в галицького селянського життя — 50

Горинський, П.: ПІД ПРАПОРІ ХМЕЛЬНИЦЬКОГО — 50

Будинський, В.: ГРЕМИТЬ. Історична повість — 50

Савчук, Улас: МАРИЯ, хроніка одного життя — 50

Голубець, Микола: ГЕЯ ВІДНО СЕЛО. (Нарис — 50

Журба, Г.: ЗОРІ СВІТ ЗАПОВІДАЮТЬ з післямовою М. Голубця — 50

Косач, Юрій: СОНЦЕ В ЧИГРИНІ. Повість про декабристів на Укр. Палло, Сала (Свеншівський); СТЕПОВІ ОПОВІДАННЯ — 50

Туринський, Осип: СИН ЗЕМЛІ, в двох томах — 1.00

Вері, Жиль: ЗАМОК У КАРПАТАХ — 40

Островський, В.: ЗА ГРОШЕМ. Оповідання — 50

Голубець, Микола: ЗА УКРАЇНСЬКИЙ ЛЬВІВ. Епізоди боротьби XIII—XVIII. в. — 25

„SVOBODA“  
81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346), JERSEY CITY, N. J.

ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ  
КРАЄВІ.

НЬО ЙОРК, Н. Я.

На Рідну Школу.

Бр. св. Володимира, від. 130  
У. Н. Союзу, ухвалило на своїх зборах 16. січня ц. р. призначити з братської каси \$15 на Рідну Школу та вислати ті гроші через Обеднання.

М. Коваль, секр.

ЛИТЛ ФОЛС, Н. Я.

Молодь колядує на визвольну боротьбу.

Хоч мала наша громада, зате має щиріх і патріотичних українських дітей, що є зорганізовані в товаристві „Синьожовтий Клуб“. Вони зробили на минуле Різдво Христове несподіванку: рішили піти з колядою на визвольну боротьбу. Передтим вони попросили священика о. Р. Філіма, щоб виголосив у церкві людям про їх намір колядувати на потреби старого краю, а о. Філіма виголосив гарну проповідь і додав їм тим же більшої охоти. До коляди зголосилися самі дітвчата. Вони також дуже гарно колядували, так що не одному їх спів нагадав рідний край, молодість, та про те, як то молодь в краю ходила також з колядою на Різдво. Це гарний український звичай і навіть американці його похваляють. Наші молоді дітвчата, що забажали своїм трудом причинитися до визволення України, пішли з колядою, не зважаючи на те, що того вечора лив поганій дощ. Хоч помогли, проте вони витрепали до кінця. Одна другу загірвала до витрепалости, щоб докінчити розпочате діло. А все це вони робили в ім'я гарної ідеї.

Мимоволі насувалася думка: як би то ми всі українці були того духа і того завзяття, що ті молоді дітвчата, які навіть не бачили старого краю, тільки чули про нього від своїх добрих родичів, то напевно не треба би довго чекати, щоб повстала незалежна, соборна Українська Держава.

По коляді ходили: Ольга Васій, Катерина Коленишин, Марія Остап, Юлія Остап, Ольга Рекрутук, Софія Спурза, Михайлина Русин, Євгенія Паламар і Михайлина Паламар. Жертвували по \$1: Н. Паламар, І. Дацишин, С. Остап, М. Русин, І. Драбич, О. Голіський, І. Окренкий, В. Помса, Н. Нановський, Т. Стрелець, В. Опашний, І. Кравецький, І. Слабак, А. Шуклякський, І. Погорельський, П. Франків і М. Скаський; по 50 ц.: Д. Поцинтелюк, М. Басіч, Р. Остап, З. Рекрутук, М. Коленишин, Я. Спурза, В. Петра-

шек, Я. Іваницький, А. Леньо, А. Постукач, Марія Коникевич, І. Андрієшин, Г. Скібінський, Ф. Скібінський, А. Алисійчук, П. Корчинський, М. Бабак, М. Кузьмак, А. Клімак, С. Корчинський, М. Чопур, С. Коцуба, Б. Слипка і С. Різник; по 25 ц.: Н. Гавдида, І. Підгорельський і П. Карпович. Разом \$30.25. Гроші вислали через Обеднання: \$10 на Рідну Школу, а решту на боевий фонд.

Н. Паламар.

НЬО ЙОРК, Н. Я.

На інвалідів.

В неділю, 24. січня ц. р., відбулася в гом. Івана й Олени Бажаних весільна забава з нагоди вінчання їх доньки Олени з гом. Володимиром Мицишиним. На забаві, що відбулася в клубі під ч. 30 Іст семавулиці, прийшли гості не забувши за Рідний Край та жертвували на інвалідів \$5.27. Жертви зложили: І. Бажан, С. Негрич і Н. Бажан по \$1; П. Жмурко, М. Дарчук і Тенетський по 50 ц.; дрібними 77 ц. Гроші вислали через Обеднання.

Михайло Дарчук.

**RAIN-EXPELLER**  
Заліпняє  
сече  
від дощової води  
непротікає  
ПЕРИ-ЕКСПЕЛЛЕР  
35 ц. і 70 ц. у всіх аптеках.  
LINIMENT

## ВЗОРІ

КАНИ, ЛІНКИ ДО ВИШНОВИ Д. М. С. І  
стемовані р. м. і  
підпис по каталог до

UKRAINIAN BAZAAR,

97 Avenue A., New York, N. Y.

**Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО**  
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР,  
ХІРУРГ І АКУШЕР  
321 E. 18th STREET,  
Between 1st and 2nd Avenues  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. GRAMERCY 8-2416.  
Урадові години: рано від 10 до  
12, вечір від 6 до 8, а в несподівану  
рано від 10 до 12.

## БОЛІ НІГ.

Рани на ногах, опухлі ноги, набряки жила, болі в ногах, флебіт (запалення жила), напухлі або болісні ноги чи кісточки і ревматичні ноги успішно лікуємо новими європейськими методами без операції.  
Особливі години: щоденно від 2 до 6, в понеділки і четверги від 2 до 6.

## L. A. BENLA

320 W. 86 St., New York City,  
Близько Бродвею.  
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ  
ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКИ

## ІВАН БОНЬКО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



Повний Похорон навіть за \$150  
(Dignified Funeral at low cost \$150)  
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.  
Telephone: ORchard 4-8088.

## ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ  
В BRONX, BROOKLYN, NEW  
YORK І ОКОЛИЦЯХ  
129 E. 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. ORchard 4-2568.

BRANCH OFFICE &amp; CHAPEL:

707 PROSPECT AVENUE  
(cor. E. 185 St.), BRONX, N. Y.  
Tel. LUDlow 4-2568.

Потопающий: Рятуйте! Тону!

Іс вмію плавати!

Голос із берега: Я також не  
вмію плавати, та ще з тієї  
причини не крчу!

## ТАРЗАН І ЛЮДИ-ЛЕОПАРДИ.

(103)



Тарзан не знав про те, що поміч для дикунів ось уже за плечима. Та він догадувався, що вогонь притягне для гарнізону скору поміч. Тому він з цілою силою напирив на обороняючихся дикунів, щоб остаточно їх зовсім покочати. Під цим напором дикуни почали відступати, а далі — втікати. Та тепер воїни Тарзана почали наступати їм на п'яти й почали колоти їх мов пацюків списами.

Велика відвага людей-леопардів, з якої вони були всюдю анані, обернулася тепер у панічний страх. Їх дисципліна і мораль заломалися цілком. Кожний з них думав лиш про те, щоб себе врятувати. Кілька з них подалися до скритого тунелю, щоб дати знати замковій залозі, що сталося. Та вслід за ними гналися люди Тарзана.

Маленька Нкіма також брала живу „участь“ у цій боротьбі. Вона сиділа високо на дереві і зі злості ламала докруги себе гілки та верещала мов навіжена, додаючи тим відваги воїнам Тарзана. Раз вона мало що не викрутила собі пальця, думаючи, що крутить голову чоловікові-леопардові. Коли дикуни почали втікати, вона зіскочила на рами Тарзана і промовила: ми відважні борці!

Але Нкіма спромоглася на цю відвагу, не знаючи, що боротьба ще не закінчена. Бо в той час, коли на одному кінці тунелю зникали задихані втікачі, на другому вже машували їм на поміч цілі загони людей-леопардів. Коли втікачі побачили підмогу, вони безмірно зраділи. Тепер їм ішло про те, щоб у тунелю зловити Тарзана і його людей, які гналися за втікачами.